

АКАДЕМІЯ СПЕЦІАЛЬНОЇ ПЕДАГОГІКИ  
ІМ. МАРІЇ ҐЖЕГОЖЕВСЬКОЇ У ВАРШАВІ

ІНСТИТУТ ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ  
І ОСВІТИ ДОРΟΣЛИХ НАПН УКРАЇНИ

# **ПРОФЕСІЙНА І НЕПЕРЕРВНА ОСВІТА**

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ  
НАУКОВИЙ ЩОРІЧНИК  
**nr 1/2016**

Варшава 2016

Wasył Kremien

President of the National Academy of Educational Sciences of Ukraine

Academician of the NAS of Ukraine and the NAES of Ukraine

President of the Society “Knowledge” of Ukraine

---

## **SALUTATORY ADDRESS TO READERS OF THE POLISH-UKRAINIAN / UKRAINIAN-POLISH ANNUAL “CONTINUOUS PROFESSIONAL EDUCATION”**

Greetings to the scientific community on launching the publication of the annual «Edukacja Zawodowa i Ustawiczna» / «Continuous Professional Education» in which the theoretical and methodological research papers on the problems of continuous professional education will be published.

Modern civilized development is designated by the rapid change of ideas, knowledge, technology, which occurs more promptly than the change of human generations. Under the conditions attaching to traditional education it is impossible both at school and at the best university to teach a person for the whole life, because knowledge acquired in educational institution soon lose its actuality. On the contrary, new knowledge and competences would appear, without mastering which this person could be neither competitive specialist nor effective society member.

In the XXI century learning becomes essential feature of a person’s lifestyle. Therefore lifelong education has to ensure professional training, which stipulate the high level of one’s social maturity, intelligence, human and professional culture. Educational system is called upon to equip students and various categories of adults with fundamental knowledge, to influence the forming of adequate understanding of human and society essence, their reciprocal influence in evolvment. It is lifelong education that stipulates permanent development of person’s creative potential, provides all-round enrichment of one’s spiritual and cultural potential, ensures purposeful systematic cognitive

activity in the process of multistage professional training in the educational institutions and through the self-education.

According to the European Union's Memorandum on Lifelong Learning (2000), adequate development of a person in the complex social and political environment of contemporary world becomes impossible without readiness to active participation in social processes and adaptation to cultural, ethnic and language diversity. Thus only education in the widest meaning of this word could help in successful getting along with this task – to guarantee efficient functioning.

Therefore the most important are not only the ability to study and desire to continue one's learning individually, but also tolerance, polyculture, interdisciplinarity as the subsoil of mutual understanding, cooperation, creative activity, which were confirmed by the Agreement of October 25<sup>th</sup>, 2016 between UNESCO and National Academy of Educational Sciences of Ukraine on opening the UNESCO Chair "XXI Century Continuous Professional Education", signed by the UNESCO Director-General. The Chair will be launched on base of the Institute of Pedagogical and Adult Education of NAPS of Ukraine and aimed on cooperation activation between the NAPS of Ukraine's researches and educators, and other Ukrainian, European and world regions institutions.

Cooperation between Polish and Ukrainian researchers on the problems of continuous professional education started at the end of the XX century. The Polish-Ukrainian / Ukrainian-Polish annual "Professional Education: Pedagogics and Psychology" was being published in 1998 – 2015 in Ukrainian and Polish languages. Presentation of its first issue was held in the Embassy of Republic of Poland in Ukraine. The Agreement on cooperation between the Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine and the Polish Academy of Sciences, including the Committee of Pedagogical Sciences, was signed in December 2006. The first Polish-Ukrainian / Ukrainian-Polish Forum was held in Warsaw and Ustron in October 2005 and Ukrainian-Polish / Polish-Ukrainian Forum took place in Kyiv in September 2015.

During the last decade the international scientific society "Poland – Ukraine" headed by Professor, Honored Doctor of Sciences, Foreign Member of the NAPS of Ukraine Franciszek Szlosek has been actively functioning.

The researchers of Academic institutes take part in methodological seminars in Poland and also participate in summer scientific schools on pedagogics and psychology, organized by the Academy of Special Education named after Maria Grzegorzewska in Warsaw.

Over a period of independence more than 40 cyclic international conferences (in Kyiv, Vinnytsia, Zhytomyr, Kamianets-Podilskyy, Lviv, Khmelnytsky) in which Polish scientists took active part were held in Ukraine.

As a result of these conferences the collections of scientific works, in which the studies of the pedagogues-researchers of both countries are represented, were issued. Eight prominent Polish scientists were elected to be Foreign Members of the NAPS of Ukraine; four were awarded the title “NAPS of Ukraine Honorable Doctor of Science”. Polish colleagues – the NAPS of Ukraine Foreign Members for many years of cooperation and scientific contribution into its realization were honored by medals “Ushynskyy K.D”, “Hrygoriy Skovoroda” and the NAPS of Ukraine’s Diplomas of Merit.

Fruitful cooperation for many years and launching the new Polish-Ukrainian / Ukrainian-Polish Annual «Edukacja Zawodowa i Ustawiczna» – “Continuous Professional Education” would provide the improvement of Ukrainian system of continuous education and further development of cooperation with Polish scientists.